

یادداشت تفاهم نامه
میان
جمهوری اسلامی افغانستان
و
حکومت سلطنتی هالند
راجع به

پروگرام همکاری با بازارهای نوظهور (PSOM)

که منبعد بنام طرفین یاد خواهند شد.

طرفین به قرارذیل فیصله نموده اند:

بند ۱
اهداف پروگرام

۱. هدف از این برنامه حمایت از انکشاف سکتور خصوصی از طریق ارتقاء و پشتیبانی از همکاری اقتصادی میان سکتورهای تجاری افغانستان و هالند براساس مشارکت مساوی و منافع متقابل با تمرکز بالای سرمایه گذاری های خصوصی میباشد.
۲. از ابتکارات و برنامه های جامعه های تجاری هالند و افغانستان در ایجاد پروژه های نمونه ای مشترک ابداع کننده در سکتورهای خصوصی، با استفاده از دانش، اجناس و خدمات بین المللی و محلی حمایت صورت گیرد.
۳. انتظار می رود که نتایج موفقیت آمیز این پروژه از جانب سکتور خصوصی ادامه بیابد و یا مورد استفاده قرار گیرد.

۱۰۰۰۰۰۰۰

۲

ث. انتظار میرود که پروژه های تجارتي در کاهش فقر موثر واقع شود. پروژه هائي که زمينه قابل ملاحظه اي براي اشتغال محلي مي آفرينند، دانش را انتقال ميدهند، بهره وسيعي از تشبثات کوچک و متوسط محلي را در زنجيره اي ايجاد مينمايد، در مناطق محروم راه اندازي ميشوند، براي تعداد معتابهي افراد، توليد درآمد مينمايند و/ يا به انحاء مختلف تائير زيادي در کاهش فقر نقش بازي ميکنند در پروسه انتخاب و گزينش از اولويت برخوردار خواهند بود.

هرچند پروژه ها بايد هميشه مبتني بر پيشنهادها و پروپوزل هاي تجارتي معقول که به ارتباط دوام دار تجارتي منتهي ميشوند باشد.

بند ۲

بودجه

مساعدت انكشافی رسمي از جانب حكومت هالند به منظور حمايت از پروژه هاي مشترک تجارتي میان هالند و افغانستان که تحت عنوان پروگرام همکاري با بازارهاي نوظهور (PSOM) در سال ۲۰۰۴ آغاز شده اند اعطاء خواهد شد. بودجه مجموعي پروگرام PSOM فعلا ۵۱ ميليون يورو در سال براي ۴۲ کشور است. سهم اوسط PSOM براي هر پروژه که بالغ بر ۵۰۰،۰۰۰ يورو ميگردد امکان ۲ تا ۳ پروژه سرمايه گذاري را براي هر کشور در هر سال مهيا ميسازد. تعداد واقعي پروژه هائي که براي افغانستان منظور شده ميتوانند به کيفيت پروپوزل هاي دريافت شده براي افغانستان تعلق دارد. اگر براي افغانستان، بيش از دو پروپوزل در سال واجد شرايط شناخته شود پروپوزل هاي سومين و چهارمين با تقاضاي کشورهاي ديگر به رقابت گذاشته ميشوند. اين پروگرام براي حداقل دو سال ادامه مي يابد و در صورتي که طرفين از طريق مبادله ، ادامه کتبي پروگرام را مفيد محسوب نمايند مهلت آن تمدید خواهد شد.

بند ۳

مالیه ها

تمام ماليه ها (عوارض گمرکي و اردات و ديگر ماليات هاي مستقيم و غيرمستقيم) توسط مستفيدين و کساني که از پروگرام بهره مند ميگردند پرداخت ميشود. هرچند سرمايه گذاران از هرگونه مزايای کلي از سوي جمهوري اسلامي افغانستان (در سطح ملي يا پايينتر) جهت تشويق سرمايه گذاري هاي خارجي و محلي نیز بهره مند خواهند بود.

بند ۴

موسسه ی اجرایی

پروگرام باید - به نمایندگی از حکومت سلطنتی هالند- توسط موسسه EVD حکومت هالند در مشوره با سفارت سلطنتی هالند در کابل به اجراء درآید. وزارت تجارت به نمایندگی از جمهوری اسلامی افغانستان منحصی نقطه محوری (focal point) برای این پروگرام کار خواهد کرد.

بند ۵

ساحات پروگرام

طرفین به پروژه های هیچکدام از سکتور های اقتصادی معین ارجحیت قائل نخواهند شد. در تمام سکتورها، توجه خاصی به مسائل مربوط به مسئولیت اجتماعی مشترک مبذول خواهد شد. سکتور های مرجح (فوق الذکر) و جوانب حمایت گرانه از قشر فقیر که در بند ۱ فقره "د" ذکر شد تعادل خاصی در پروسیجر گزینش ها خواهند یافت. متعاهدین در صورت امکان به تضمین تطبیق هموار و موثر پروگرام یاری خواهند کرد.

بند ۶

تسلیمی پروپوزل ها

EVD حداقل سال یکبار، (مجموعه ای از) شرکت ها را دعوت به تسلیم پروپوزل های شان برای پروژه ها با تاکید خاص بالای سکتورها و/ یا مناطق مذکور در بند ۵ مینماید. هر مجموعه مرکب از حداقل یک شریک هالندی و یک شریک افغانی خواهد بود. شریک هالندی این مجموعه به EVD درخواست را تسلیم مینماید و منحصی نقطه تماس با EVD عمل خواهد کرد. موافقتنامه PSOM میان وزارت امور خارجه هالند و EVD حاوی پروسیجر های مفصلي است که پروپوزل های PSOM از طریق آن انتخاب میشود و فندهای شان اختصاص می یابند. EVD وزارت تجارت را از پروپوزل هایی که مساعدت مالی PSOM به آنان اعطاء شده است مطلع خواهد ساخت.

بند ۷

نظارت

EVD پروژه ها را مورد نظارت قرار خواهد داد و هر شش ماه از پیشرفت حاصل شده به سفارت سلطنتی هالند در کابل و وزارت تجارت راپور خواهد داد. کارمندان سفارت و وزارت تجارت لااقل سالانه یکبار جلسه نموده و راجع به پیشرفت در قسمت تطبیق پروژه مذاکره نمایند.

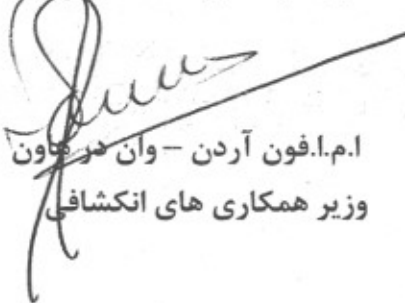
بند ۸
حل و فصل منازعه

هرگونه مشاجره و منازعه میان متعاهدین به ارتباط تعبیر و/ یا تطبیق این یاداشت تفاهم باید بطور دوستانه از طریق جلسات مذاکره و مشوره حل و فصل گردد.

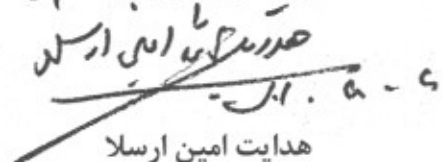
بند ۹
مهلت و تعدیل

این تفاهم نامه سر از تاریخ امضاء آن نافذ خواهد گردید و به مدت دو سال معتبر خواهد بود. تعدیلات و اضافات دیگر از طریق تبادل مکتوب و موافقت طرفین صورت خواهد گرفت. متن این یاداشت تفاهم نامه در دو نسخه در کابل به تاریخ ۳، ۱۵ در سال دوهزار و پنج به زبان های انگلیسی و دری به امضاء رسید. در صورت اختلاف در تعبیر متن، نسخه انگلیسی مدار اعتبار میباشد.

از جانب حکومت سلطنتی هالند


ا.م.ا. فون آردن - وان در هاون
وزیر همکاری های انکشافی

از جانب جمهوری اسلامی افغانستان


هدایت امین ارسلان
مشاور ارشد رییس جمهور
وزیر تجارت